ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 1 DECEMBER 1962 — No. 4506

PRINSES WILHELMINA RECORDA DEN SOLEMNE REUNION DI STATEN

Discursonan di president Bikker y premier Jonckheer

WILLEMSTAD, 1 dec. — Morto di Prinses Wilhelmina a ser recordo diahuebs anochi den un solemne reunion di Staten di Antillanan Neerlandes. President J.A.O. Bikker y ministro president E. Jonckheer a dedica palabranan sentimental na recordamiento dje princesa, kende como La Reino tambe po e territorio aki a haci asina tantu cos. Ambos orador a pone e acento cu hustomente e monarca aki a pone e base dje forma nobo di cooperacion den reino, un structura nobo cu Antillanan Neerlandes autonomo como partner.

Premier Jonckheer tabata sinta na mesa di gobierno banda di gobernador, mr. N. Debrot. Luego tabatin presente ministronan R. J. Isa y E. Petronia, tambe secretario di Consejo di ministronan mr. H. W. J. M. van der Made. E miembronan di Staten, bisti na flusnan pretu, tabata sinta den nan banki y tambe e apoderadonan di Corsow y Aruba y Isla 'Riba, kendenan a bini special p'e ocasion aki na e reunion solemne.

President Bikker a declara e reunion habri precisamente 6'or. El a lesa e teksto dje telegramnan cu Staten a manda na Reina Juliana, parlamento neerlandes y ministro president neerlandes.

El a recorda cu poblacion di Antillanan Neerlandes pa di tres bez den un periodo di mitar anja ta den un cuadro di luto general door di desaparicion di un figura principal den reino. Despues di morto di ministro Irausquin y gobernador interino Winkel a keda riba dje awor e tarea tristu na recorda morto di e princesa Wilhelmina tan queri. Su memoria lo sigui biba pa semper den nos memoria.

December 1942

Sr. Bikker a jama e monarca defunta un monarca talentosa, un mama y monarca cu tacto y amable na kende nos parti di reino tin asina tantu di gradici".

Cu su discurso di radio di december 1942 el a pone e semia di desarollo politico di Antillanan Neerlandes. Cumpliendo cu su caracter, efectivamente el a coopera na elevacion dje islanan aki. „Grandi tabata semper e sosten cu nos a ricibi di dje y grandi tabata tambe e fé y e confianza cu a inspira nos door di dje, principalmente den anjanan

Sigui lesa riba pag. 2

AWE TIN SHOW DI UNION CULTURAL NOORD

OANJESTAD, 1 dec. — Door dje koor mixto di Noord ta worde organiza awe un supershow den Club Don Bosco dje luga aki. Na esaki lo tin cooperacion di Steelband Sta. Cruz, Hermanos Sanchez, cualnan en esakinan pa prome biaba ta actua na Noord, Padu del Caribe, Trio Los Norteños, Trio Los Aventureros, cu awor tambe ta duna funcion den Aruba Caribbean Hotel-Casino y cantante Ronny Britten y su ruman muhe. Lo nan worde acompanja pa Padu del Caribe y Trio Los Angeles de Kiip.

Obheto dje show ta pa saiba Union Cultural Noord, cu ta hanje awor den dificultadnan financiera. Tur esnan cu ta duna nan cooperacion na „supershow" ta haci esei gratis.

EDIFICIO RADIO KELKBOOM A JEGA DAK

ORANJESTAD, 1 dec. — Ayera e bandera rood-wit-blauw a bai top riba edificio en construccion di Radio Kelkboom den Emmastraat, mustrando di e manera aki cu e firma contratista Marcial G. Tromp ta acercando e termino pa entrega e edificio, na februari otro anja segun ta ser spera.

Radio Kelkboom despues di e expansion aki lo hanja un grandura di 300 m2 consistiendo di 3 cuarto grandi y 1 chikito pa graba, un sala grandi di recepcion, 1 oficina, 1 discoteca y mas espacio cu por ser usa pa cualkier fin.

MARINIERS A STOP ACTIVIDAD

SAVANETA — En conexion cu fallecimiento di Princesa Wilhelmina tur e actividadnan cu e Mariniernan di Savaneta Kamp a planea pa luna di december, a keda cancela.

FIESTA DI PASCU DI ESSOLITO

ORANJESTAD — E anja aki e club hubenil Essolito di senjor G. J. Schouten lo bai celebra su di seis fiesta di Pascu. Sr. Schouten ta ocupadisimo buscando cerca su relacionnan comercial e regalitonan di Pascu p'e muchanan di Essolito. E ta spera cu e anja aki tambe lo tin entre e donacionnan algun bleki di verf y lata, asina cu pa e fiesta di Pascu algun reparacion necesario por worde haci na e club.

PARADIJS TA PRODUCI ATROBE

ORANJESTAD — Diahuebs ultimo, despues di un periodo largo, por a papia atrobe di un cosecha cerca Robin's Farm na Paradijs. Nan a piki e kommernan chines y arubano. Tomati, promente, boonchi, cantaloupe y otro productonan ta sigi na fin di e luna aki. Asina departamento di informacion di gobierno a informa.

GOBERNADOR DI LIONS TA MUSTRA SENTIMENTO

ORANJESTAD — Sr. Arno Erban, gobernador di distrito E-1 di Lions International, na cual Aruba Lions Club tambe ta pertenece, a manda un telegram pa e club local tocante fallecimiento di Princesa Wilhelmina. Ademas a ricibi tambe telegramnan similar for di e gobernador di distrito E-II y di e Lions Club di Cacique Mara. Lions Club di Aruba tambe a manda un telegram di luto pa Famia Real na Hulanda.



... tabata un die ultimo huespednan cu Miss Bouwman a ricibi den edificio BM. Na un manera cu ningun ... no por imita, el a lucha te cu el ... hanja un ton pa e aldea.

E PROMESA MAGNA DI PRINCESA WILHELMINA A SER CUMPLI

ORANJESTAD — „Den oranan di mardugo diarazon, 28 di november, a fayece na Apeldoorn, Hulanda, na e edud bendiciona di 82 anja S.A.R. Princesa Wilhelmina, mama di S.M. Reina Juliana, kende pa 50 anja largu tabata dirigi destino di e Reinado Hulandes". Segun sr. Hubert Booi ayera nochi den su charla radial semanal di Servicio Informativo di gobierno.

... „Hoben, cu apenas ... S.A.R. Princesa Wilhelmina ... es encargo pisa di „Reina" ... poder y pa mei siglo el a cendici e nacion hulandes riba e senda democratico di gobierno.

No obstante cu durante su reinado e ... hulandes a conoce periodo di progreso y bienestar, sinembargo tambe durante su gobierno Su Alteza a encontra momentonan critico causa pa 2 guera. Dia 10 di mei 1940 ... e ... aleman di sorpresa a invadi territorio neerlandes. La Reina tabatin ... tira pa exterior, na Inglaterra. Di aya S.M. a lucha tenazmente contra e enemigu cu a podera di su pueblo. Pero cu fé inquebrantable den victoria el a para firme. Mundu henter a comprende cu Hulanda no a rindi. Tenazmente, lejos di su suelo natal Reina Wilhelmina a enfrenta e enemigo cu tabata ... su pueblo.

Y tabata den e periodo ... di lucha y perseverancia cu S.M. Reina Wilhelmina a concebi e idea trascendental di autonomia pa e territorionan na ultramar.

Den un discurso historico pronuncia dia 7 di december 1942 dilanti emisoranan na Inglaterra S.M. Reina Wilhelmina a duna di conoce e deseo di reconstrui ol amor bisa renova e sistema di gobierno, y a bisa:

„Mi ta convenci, y historia como tambe repartañenan di e territorionan ocupa ta confirma esaki, cu despues di guerra lo ta posibel na reconstrui e Reino riba e fundeshi solido di consorcio completo locual ta nifica e cumplimento di tur loke a ser desaroya den pasado.

Mi sa cu ningun unidad politico ni cohesion nacional por sigi existi, si no, apoya pa e aceptacion boluntario y fé di e gran mayoria di e masa di ciudadano."

E promesa magna di S.A.R. Princesa Wilhelmina a ser cumpli.

Despues cu su nacion a ser libra for di e garranan di e opresor y cu pa motibo di su edad avanza Reina Wilhelmina a pasa corona pa su jiu kende awor ta nos Reina Juliana, a yega e momento pa cristaliza e gran promesa.

Na anja 1954 dia 15 di december Su Mahestad Reina Juliana, den un asamblea solemne asisti pa e dos camaranan di Parlamento Hulandes, den presencia di delegacionnan di Antiyanan Neerlandes y Surnam, a promulga esaki oficialmente, sigui pa e proclamacion solemne dia 2 di december 1954.

E promesa trascendental di S.A. Real Princesa Wilhelmina a bira realidad.

Antiyanan Neerlandes, y Surnam a bira consorcionan igual di e Reinado Neerlandes.

Antiyanan Neerlandes a haya nan autonomia, nan derecho pa dicidi asuntonan cu ta concerni nan mes pueblo. E derecho sagrado aki a bira un realidad, gracias na e mente previsor di un gran estadista: un gran Reina.

Awe e pueblo neerlandes, huntu cu Antiyanan y Surnam ta yora su desaparicion. S.A.R. Princesa Wilhelmina no t'ey mas. Pero su hechonan lo keda graba den historia. E pueblo agradecido di Antiyanan Neerlandes lo sigi recorda su persona. Y den curso di tempunan, nos iiunan y jiunan di nos jiunan lo sigi desfila dilanti di e estatua di marmol blanco situ den e pargue na Oranjestad cu ta carga su respetuoso nomber, e nomber aprecia Wilhelmina.

Y nan lo recorda cu gratitud e Soberana cu a interesa pa e Islanan aki den Mar Caribe ta disfruta di antonomia.

Reino Neerlandes a perde su ex-Reina.

Neerlandesnan riba henter mundu ta na luto. Princesa Wilhelmina a bai sosega. Cu Dios recog'E den seno di su escohinan!

RECORDAMIENTO CORTE DI HUSTICIA

(Di nos corr. di Corsow)

WILLEMSTAD, 1 dec. — Desaparicion di Prinses Wilhelmina a ser recorda ajera mainta den un sesion plenaria di Corte di Husticia di Antillanan Neerlandes. E presentenan a para pa tene un minuut di silencio na su memoria.

President mr. J. Zuur a ninta Prinses Wilhelmina como un monarca cu asina eminente virtudnan y cu lo e sigui hiba den historia di nos reino como Reina Wilhelmina, Mama di Patria.

„Su observacion serio y virtuoso di bida su cumplimiento ehemplar cu su deber, su interes humano cu nunca a mengua pa tur su subditonan acompania pa su boluntad fuerte e incansable energia den 50 anja a hacie como ehemplo di puro ciudadania, un ehemplo cu a larga tras un impresion inborrable cerca ur Hulandesnan y Hulandesnan den territorionan di ultramar cu a pasa nan bida ... un parti di esej bao di su gobernacion. Papiando Husticia den nomber di La Reina generacionnan di hueznan tantu aqui como na Hulanda ta consciente di su husticia y di su gran virtuosidad. Dje manera ei su portret ta brilla den salanan di husticia como portret dje monarca gobernante".

Den e dianan aqui di luto nos pensamentunan ta dirigi na La Reina Juliana y famia real. Cu desaparicion di prinses Wilhelmina no solamente a perde un gran monarca, pero tambe un mama y un wela cu te na dia di su morto tabata un chemplo y sosten pa Casa Real", asina mr. Zuur a bisa.

PRINSES WILHELMINA RECORDA

Continuacion di pag. 1

dificil y scur di segundo gera mundial. E tabata un berdadera Madre di Patria", asina e president a bisa.

„Den e dianan aki di luto profundo nos pensamentunan ta dirigi na su yiu muhe, nos querida Reina Juliana y na Famia Real. Ohala cu Dios lo por duné e forza necesario pa e por carga e perdida penosa y ohala cu esei por sirbi e y nos tur como consuelo cu e pena di mas grandi tambe ta converti den un dushi recuerdo", e president a bisa.

Lazonan

Ministro president a recorda cu e prosperidad economico di Antillanan Neerlandes a tuma luga precisamente durante e periodo cu La Reina Wilhelmina tabatin 50 anja ta goberna. Antillanan Neerlandes a crece di algun isla insignificante te na un pais cu den economia mundial ta bai ocupa un luga interesante. P'esei mes tambe no ta di stranja cu principalmente bao di periodo di gobierno di Reina Wilhelmina e existente amor y afectuosidad a aumenta pa Cas di Oranje. Ta p'esei e dianan di fiesta den Cas Real tabata tambe dianan di fiesta pa poblacion antillano.

Den e anjanan dificil di gera nos a sinja aprecia La Reina como guia di un pueblo cu ta stima libertad." Tambe premier a recorda na e discurso radial di dia 7 di december 1942, den cual tabatin bisa di e cooperacion den cuadro di reino, hasta atendiendo e asuntonan interno, sosteniendo riba propio forza, pero cu e boluntad di asisti otro. „Den e discurso aki di un dama cu un bista asina progresiva riba futuro propiamente nos independencia a ser naci.

Aqui poco dia trobe lo nos celebra Dia di Reino y lo recorda e dia riba cual Antillanan Neerlandes a hanja nan independencia. Mi no kier adelanta riba e fecha di recordamiento aki, pero mi tin e conviccion cu indudablemente riba dia 15 di december pensamentunan di tur berdadero antillanonan lo ta na esun cu awe a disparce foi nos, cu ta S.A.R. Prinses Wilhelmina. Foi 1948 el a entrega e gobierno constitucional over di reino di Hulanda na su yiu real, Su Mahestad La Reina Juliana. Y foi e momento ei e tabata conoci como princesa Wilhelmina. Pero den curazon di antillanonan semper el a keda e simbolo dje amor di Cas di Oranje pa nos poblacion. Den e oranan tristu aki di rouw nos ta recorde, cu kende nos ta sinti nos asina tantu uni, cu kende semper nos a comparti den alegria y tristeza", asina e ministro a bisa.

Esaki ta un portret simpatica for di e edificio di Nacionnan Uni na New York. Anastas Mikoyan, e prome vice-premier ruso (r.) cu a caba di regresa despues di un largo permanencia na Cuba, ta goza di un chanzu huntu cu (di r.p.dr.) secretario general interino Oe Thant, adjudant-secretario Ralph Bunch y Adlai Stevenson, e apoderado mericano cerca Nacionnan Uni.



CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Mi no por tin e placa cla pa manjan!" „Of bo ta paga manjan of bo ta bai!" 2. „Mi Dios, kiko nos ta hasi awor?" „Mi no sabi...." 3. E viuda ta sigui con a.... „Leon ta donjo di e banco y e ta controla e hypatheeknan. E ta keda cu e fincanan di e infeliznan!"



PEPITA pa cortesia di **Antillian Hardware Co**
DIANAN DI FIESTA TA ACERCANDO... duna bo cas un VERF. Verf di calidad pa interior y exterior den precioso colornan.

1. „Mi a lanta cu mal beis awe mainta" 2. „Re... „Mi ta sin imi masha bon" „Mi ta sinti mi feliz" „Mi ta contentu" 3. „Bo a repiti?" „Si" 4. „Pero mi a bira di mas mal beis ora cu mi tende e palabranan ey!"



Maltrato na Savaneta

Fiscal a pidi dos anja pa acusado H.

ORANJESTAD, 1 dec. — Sigur nos ta corda ainda com dia 28 di oktober na Savaneta durante un pleito un homber a golpea un otro cu un pida hero riba cabez, laga esaki mas morto cu bibo. Huez a tende P.H., acusado den e caso aki, ayera mainta den sala di husticia. Durante e session aki fiscal sr. S. H. Tjon Ajong a pidi huez pa castiga H. cu dos anja di castigo.

P.H. di Savaneta, hoben di 28 anja cu un tatuaje „Amor Perdido" riba su braza tabata hopi impresiona pa loke a pasa e dia cu el a golpea N.C. varios biaha cu un pida heru riba cabez.

Acusado mes a cuminza conta loke a pasa. Esta te caminda cu e ta corda.

E victima N.C. tabata den cura di cas di H. su tata na Savaneta. Un dado momento e victima a cuminza amenaza acusado, esaki su senjora y tambe un cunja. C. a jama acusado un palabra cu nan ta usa pa hombernan cu no tin bista riba nan senjora y tambe e, esta C., tin relacion cu e senjora di acusado.

Aki e pleito a bira mas fuerte y acusado na un dado momento a jega te na e otro cura y pidi C. pa sali sino e ta jama polis. Acusado a conta cu aki e victima a mandele un mokete di cual el a sinti efecto den henter su curpa.

„Aki mi a perde cabez y mi no ta corda mas na unda mi a golpea C., pero mi no ta nenga si cu mi a dal'e".

Huez mr. B. Swanenburg a puntra acusado si anteriormente e cu C. tabatin pleito caba.

„Un biaha mi ruman cu mi a bringa cuné na Santa Cruz y el a batimi cu skop te lagami mancaron", acusado a responde.

Acusado a declara despues cu durante e ultimo bringamento na Savaneta no tabata su intencion ni di mata C. ni di golpiele gravemente. „Solamente cu mi no sabi kiko mi ta haci ora mi tin bitter aden".

E golpinan

Durante e prome declaracion cu acusado a haci dilanti polis el a bisa di a dal e victima 3 biaha cu e hero riba su cabez.

Ayera mainta e no por a bisa precies ta cuanto biaha el a golpea C., pa motibo cu te ainda, mescos cu dilanti polis e ta sinti efecto di e golpi di C.

Dr. Hagens kende a trata C. despues di a ser golpea a constata cu e tabatin un herida grandi na su cabez, cu su wowo drechi ta perdi y cu C. ademas tabatin un hersenschudding masha pisa.

Fiscal Tjon Ajong a bisa cu ta sigur cu e victima a ser golpea mas di un biaha, huzgando e declaracion di dokter y di e testigonan. Door di esaki nos por bisa cu acusado a comete e acto intencionalmente. Na momento di pidi castigo e fiscal kier a tene cuenta solamente cu e senjora di acusado y nan jiunan. E ta corda com e senjora aki algun anja pasa a bringa hopi pa scapa su casa di un castigo pisa, ora cu H. a comete un delito mucho mas grandi cu esun di awor. „E senjora a logra scapa e casa, pero awor apenas e proeftijd a pasa, acusado a bolbe maltrata hende," e fiscal a bisa.

Sr. Tjong Ajong despues a pidi castigo di dos anja sera pa H., kitando e tempo cu ya el a pasa na Dakota.

Acusado despues di esaki, hopi conmovi, a expresa su arrepentimiento pa loke el a haci.

Mr. Swanenburg lo duna sentencia aki dos siman.



PRINCESA WILHELMINA A MURI — Esaki ta un portret di prinses Wilhelmina durante oferta di flornan na un reunion di KNCV pa combati tuberculose, dia 24 september 1953 na dierentuin di La Haya.

Cumpleanjos

Ajera a cumpli 11 anja e hobencito Leopoldo Avelino Hernandez. Felicitacion ta bini di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Stella, Teofilo, Freddy, welanan Cerilia Maduro y Catharina Hernandez, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Laura Everon, padrino Leonardo Werleman y Juan Pedro Hernandez y di tur su amigonan di 5de klas di St. Jozef School na Sta. Cruz y especialmente di su prima Many Everon na Corsow y demas familia.

Awe ta cumpli 11 anja di feliz existencia e hobencita Dora Olivia Everon. Felicitacion ta bini di su tata Hilarion, di su mama Olinda, di su rumannan Joi, Rica, Ti, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Job, Maritsza, welanan Cerilia Maduro, y Francelina Everon, tanta Agatha y Carmen, omonan, primo y primanan, madrina Agatha Hernandez, padrino Emeraldo Everon y tur su amiganan di 5de klas di Maria School na Sta. Cruz y especialmente di su prima Stella Hernandez y Many Everon na Corsow y demas familia.

R.H. A HORTA PLACA Y HANJA SEIS LUNA SERA

ORANJESTAD, 1 dec. — R.K. un hoben di 27 anja naci na Aruba a coge dos sacu di papel cu placa aden y pesey huez a condencle ayera mainta pa 6 luna sera.

Flaco y cu su faha hopi abao di su cintura K. a tende fiscal S.H. Tjong Ajong acusele cu dia 8 di november el a coge den un cas na San Nicolas dos sacu conteniendo un suma di 60 pa 70 florin cu tabata pertenece na un muher cu jama Nena.

Acusado a confirma esaki y tambe cu el a dicidi pa gasta e placa cu su mes.

Huez a trece e ora ey padilanti cu un tal L.C. a declara cu e mesun anochi ey el a cambia un suma di 5000 bolivares pa 2000 florin antillano pa e mesun muher ey.

Segun e muher a declara el a perde e suma di fls. 2000,— tambe.

„Di esey si mi no sa nada", acusado a contesta huez, despues cu esaki a puntrele si e sa algo.

E no a sinja

E fiscal a hanja cu ta proba cu acusado a horta e placa. El a memora con nuebe anja pasa nan a duna acusado un chens cu straf condicional despues cu el a comete un delito. Sr. Tjon Ajong a hanja cu acusado no a sinja nada di e straf di e tempo ey y cu awor ta horta el a horta. Cu acusado no ta busca trabau pa haci y cu e ta biba pa biba colgando den e barnan, esnan cu tin muher.

E fiscal a pidi mesora 6 luna pa Dakota. Huez mr. Swanenburg tabata di acuerdo cu e pidimento y a sentencia K. conforme.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willamstad
Edicion sualto obtenible na 20 cent na: Mariske, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 45 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diasabra 1 di december 1962

DE VEER: 8.30'or „One eyed Jacks" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The hoodlum priest" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „A thunder of drums" 18 j.
AURORA: 8.00'or „La esclava de Roma" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „Home from the hill" 18 j.

Diadomingo 2 di december 1962

DE VEER: 5.30'or „The greatest show on earth" A.L.; 8.30'or „One eyed Jacks" 18 j.
RIALTO: 5.45'or „The light in the forest" A.L.; 8.00'or „The hoodlum priest" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Don't knock the twist" A.L.; 8.00'or „Rome adventure" 18 j.
AURORA: 5.30'or „Francis of Assisi" A.L.; 8.00'or „La esclava de Roma" 18 j.
SAVANETA: 6.30'or „The secret of Monte Cristo" A.L.; 8.00'or „Europa bij nacht" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovie
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 73 Oranjestad. tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER. tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 1 y 2 dec. Dr. C. v.d. Bijl
San Nicolas - Sta. Cruz - Sav.: 1 y 2 dec Dr. H. R. Dennert

Iglesia di Adventista:

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. bediening H. Doop Ds. ter Haar Romeeny

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m (Kinderen) 8.30 a.m.
Savanata: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Iglesia di San Nicolas na Essoville Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro, Iglesia di Curacabai.

— 38 —

„Scucha bon, mi amor. Mi tin algu masha interesante di bisa bo," el a cuminza despues di a lucha contra diferente dificultad. „Bo sa cu mi tata tin masha contrariedad cu mi tin relacionnan intima cu bo. Y nos relacion a ocasiona kestionnan masha serio denter ami cu mi tata, pero pa amor pa bo mi a sabi di soporta tur e dificultadnan ei. Pero a pasa algu awor cu cual mi mes no a tene cuenta: mi a yega na e conviccion cu ta mehor nos abri foi otro pa semper."

Unbez Anita a bula lamta para net.

„Esei quier meen anto cu bo ta quita mi foi bo curpa, mescos cu hende por stoot un obheto unbanda cu ta strobe? Bo a yega na e conviccion cu ta mehor nos no tin relacion mas cu otro. Masha interesante! Un confirmacion cual bo tin di gradici na Eva Bendix. Indudablemente e mucha muhe aqui a haci un bunita pida trabao y tur esei na un manera discreto y quetu. Cu bistanan enamora y un expresion di cara moral y deseoso."

„No tabata Eva Bendix", el a trata na protesta. Pero e mucha muhe no a dune ni palabra. „Bo no tin di ganja bo mes ni ami tampoco. Te awor ta mi tabata e unico persona cu tabata nifica algu pa bo. Y m'a para semper na bo lado. Aunque cu e tata orgulloso ei di bo, semper a menosprecia mi. El a critica mi tur camina cu e tabata por y tur esei mi tambe a sufri pa bo, mi amor. Aunque cu bo no ta considera cu mi tambe por tin sintimento."

„Ta quende ta papia awor di esei?" Harold a informa. „Nada dje cosnan ei no ta manera bo ta quere. Bo mester tende mi y comprende cu e posicion cu mi ta ocupa awor den fabrica di mi tata no ta permiti mi na queda biba huntu cu bo. En realidad mi mester bandona tur loque por tira un mancha riba mi bon nomber."

„Ta desde cuando b'a bira un asina gran predicador di moralidad? Por ta esaqui tambe ta un dje influencianan di bo dama nobo?"

„No papia coi loco. Mi tata a priminti mi un carrera brillante den e firma si mi bandona bo. Y pa un homber su profesion ta e cos di mas principal cu tin."

„Mi ta comprende tur cos caba", e mucha muhe a grita excita. „E lamchi suave ci a domina bo y dje manera ei e ta trata na quita bo foi mi. Pero esei no ta cos cu lo por socede, mi amor. Mi tin den mi man un arma contra bo. Mi ta supone cu bo tata lo hanja bunita si mi manda p'e un lista di tur e regalonan cu b'a duna mi. Ta un fortuna esaquinan ta representa. Y esei bo mes sa mehor cu mi tambe. Mi n' sa com lo bo defende bo contra bo tata. Quizas ta solamente lo e por calcula ta unda e fortuna aqui a disparce. Un paar di informacionnan sin duda lo a interes'e.

„Bo metodonan di amenaza lo no tin ningun sorto di exito, Anita. Mi mes a conta mi tata caba ta quico mi a haci cu e placanan. Pues bo por bien spaar bo dje molester ei. Y mi ta duda cu lo bo ser mucho bon ricibi cerca dje."

„Ai cu mi por hanja Eva Bendix. Mi ta hunje saca su wowo foi su kachi."

„Esei lo bo no haci, mi amor. Lo bo no mishi cu ni un drachi di su cabei. Y mi ta avisa bo di antemano di queda masha leu mes foi camina e ta. Esta pa esei no duel bo despues."

„Ai si, pero tur cos ta pa falta dje mucha muhe ei", el a murmurra.

„Pues, si acaso bo ta persisti asina tantu, si, ta pa e mucha muhe ei. Ta pa e encantadora senjorita Eva Bendix. Den dje mi a hanja e persona cu mi tabata busca enbano pa bira e companjera di mi bida. Abo enberdad ta un pareja ideal, pero pa ora cu mi quier lubida mi preocupacionnan. Pero pa un matrimonio.... Pa logra esaqui bo mester haci menos exigencia. Y bo mester ta mas confidente."

„Famoso, Harold. Alomenos awor mi sa anto quico mi tabata nifica pa bo."

Loque Harold nunca e spera a socede. E mucha muhe a cuminza ta jora amargamente. El a queda asina desampara manera hende cu pa di prome bez a cerra conoci cu cosnan huslu na mundu.

Hamas Harold a mire asina profundamente bao di impresion. Y ya el a sinti duele cu el a trat'e asina bot.

„Spaar bo lagrimanan, Anita. Mehor nos trata otro cu franqueza. Larga nos no ganja otro nada, pero mira e realidad cu nos mes wowonan. Mi ta reconoce cu semper nos dos por a bai masha bon cu otro. Quizas hasta mi por tabata stima bo mes. Pero e gran amor pa cual un homber ta dispuesto na dedica of perde tur cos na mundo, esei bo no ta pa mi. Esei mi a reconoce y a contra cune te dia mi a topa cu Eva Bendix. Entre nos dos ta existi algu completamente distinto. Algu cu mi no por splica cu palabra. Tur loque mi sa cu esei ta completamente distinto cu entre mi cu bo. Mas pura y mas casta. Tambe mas duradera, eternamente. Nos a busca nos expansion den nightclubs y placernan vulgar. Sinembargo cu Eva lo mi bai biba un bida manera mi tata ta spera di mi. Un bida cu lo tin un berdadero contenido. Bo ta comprende mi?"

Tabata como si fuera cu va Anita no tabata scucha su palabranan mas. E tabata jora solamente y tabata sconde su cara den su lensu y evidentemente e no tabata comprende e hoben su palabranan mes. Te despues di varios ratu el a bin calma trobe el a lamta para net y mirando Harold di banda e tabata drecha su make-up trobe. Ora cu el a dirigie na Harold tur su excitacion a pasa trobe. E por a domina su mes completamente y hasta el a logra sonrei. Pero tabata un sonrisa triste y penosa.

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

1. „Mi ta fada y cansa di e polisnan rond di e lugar aki cu ta puntra cos di kens." 2. „Un hende mester tin derecho ariba di su mes propiedad mi ta hanja." 3. Ora cu e familia a sali for di e veranda, Lizz ta coge e voorschot sushi. 4. Diez minuut despues „Mi tin e, cu plekkinan berde." „Bon! Nos kier e!"



P KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402

1. „Prome nos lo bai keiru Tashia...." „E luznan ey ta siguimi, mi tin compania." 2. „Awor e ruleta. Ta basta ora cu nan ta pasa di un banda pa otro." 3. „Bo kier sigaria Tashia?" „E tercio cu bril ey ta siguimi manera malasuerte den e hypodromo."



CINCO Y SEIS

Diadomingo dia 2 di december tin un programa pa e caredanan di 5 y 6 riba cual ta figura tres careda pa ehemplarnan criollo. E promer careda di e competencia ta pa categoria A y B. Di dos careda ta pa categoria C y D. Y e ultimo careda ta un condicional pa criollo di 3 anja. E otro tres caredanan di e prueba ta pa ehemplarnan di serie 7 (tercera valida), serie 8 (cuarta valida) y serie 6 (di cinco careda). Nos a bisa semper cu pronostica mercado liber ta un cos dudoso, pero nos tin e impresion cu e siman aki por tin hopi sorpresa loke por evita e eterno mercado liber di ultimo simannan. Parce cu pronto ta yega poco cabai di Argentina loke lo alivia hopi e scarcedad di animal den La Rinconada. Solamente importando mas cabai ta posible pa trece cambio den e programacion y haci e caredanan mas atractivo pa aficionado y apostador. E directiva parce ta spera 70 potro cu lo ser bendi na subasta publico. Tur lo ta animal cu lo haci nan debut den La Rinconada. Tambe ta bai tin den e dianan akj subasta di potro criollo.

Den e caredanan di 5 y 6 Carlos Cruz, R. D. Guzman y Carlos Perez cada uno tin 5 monta. Edgar Aranzazu, L. Bolivar y Atilio Bracho cada un tin 4. E preparador M. Azpurua tin e mayoria di ehemplar den e caredanan di 5 y 6. E tin 6 mientras cu A. Jacial, R. Salazar y Millard Ziadie cada un tin 5 ehemplar ta corre. Diadomingo ta corre e Clasico „Comparacion" cu ta un careda exclusivo pa criollo di 2 anja apto pa reproduccion. Ta corre 6 ehemplar den cual e unico vegua Noche del Sur ganador di e Polla de Potranca.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico:

Promer careda: Redoblante 124. llave ocho 122. Ganadero 105. Nagasaki 102. Tunapuy 81. My King 81.

Di dos careda: Proton 107. llave nueve 101. Indiana 84. Maporal 83. Guaimaro 82. Cast Oscuro 81.

Di tres careda: Llave seis 113. Bellflete 112. Comoburn 105. llave siete 97. Jarbas 90. llave ocho 89.

Di cuater careda: El Gavilan 125. Manuelillo 114. Gran Trece 112. Vivac 108. llave 12 tin 101. llave 11 tin 97.

Di cinco careda: Llave siete 107. llave nueve 107. Osornino 104. llave ocho 104. llave diez 100. Telon 99.

Ultimo careda: Algarrobo 107. Hyland King 102. Tenango 100. Cucudate 95. Hy Etoile 89. Cosaco 89.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: Nagasaki 32. llave 8 tin 24. Ganadero 22. Tunapuy 4. My King 2.

Di dos careda: Llave 9 tin 46. Proton 29. Piacoa 8. Indiana 1.

Di tres careda: Llave 6 tin 55. Bellfette 2. llave 7 tin 2. Comoburn 1. llave 8 tin 1.

Di cuater careda: Gran Trece 51. Vivac. 18. Mushingo 11. llave 12 tin 3.

Di cinco careda: Llave 8 tin 36. llave 7 tin 18. llave 10 tin 13, llave 9 tin 8. Osornino 8. Quemoy 1.

Ultimo careda: Algarrobo 45. Tenango 22. Hyland King 9. Hy Etoile 3. Cosaco 2. Acapuri 2. Capricho 1.

Como tin un Clasico ta corre e caredanan ta cuminza tempran pa 2.30 p.m.

PROMER CAREDA: Distancia 1700 metro. Handicap limita entre 48 y 62 kilo. Premio 17%. Ta corre 9 ehemplar di categoria A y B. Santanita no ta valido pa 5 y 6. Tin na llave 8 forma pa Aguijon (53 kilo) cu Carlos Perez y Copeton (50 kilo) cu Carlos Cruz. E favorito nan ta Nagasaki (51 kilo) cu J. E. Cruz, llave 8 y Ganadero (53 kilo) cu Luis Bolivar. Nagasaki ta corriendo cu cierto regularidad y tin actuacionnan di merito manera su ultimo, llegando di 5 tras di Perry Mason. E lote aki no ta un lote fuerte. Nagasaki tin hopi chens. Redoblante (49 kilo)cu F. Betancourt ta corre subi di agrupacion, pero nos ta mira e ehemplar aki como un rival fuerte di Nagasaki. Otro competidor cu hopi posibilidad ta Copeton (llave 8) cu tambe ta subi di agrupacion, pero su ultimo caredanan ta justifica su indicacion como fuerte candidato pa e victoria.

DI DOS CAREDA: Distancia 1300 metro. Premio 13%. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Ta competi 12 ehemplar di categoria C y D. Tin 2 yabi. Llave 9 ta forma pa Hy Long (51 kilo) cu E. Aranzazu y Hy D'Or (58 kilo) cu Carlos Pérez. Den llave 10 ta corre Barrendero (50 kilo) cu Felix S. Perez y Viento de Agua (49 kilo) cu Atilio Bracho. E favoritonan ta llave 8. Proton (53 kilo) cu Luis Bolivar y Piacoa (52 kilo) cu Raul Bustamante. E yabi di S. L. Ledwith cu e dos Hypocritenan ta luci cu gran opcion. Pero tin un enemigo sumamente peligroso den e careda. Ta e velocista Proton cu siman pasa a domina e careda te na e ultimo 200 metro. Awor e distancia ta 300 metro menos. Nos ta mira Proton cu posibilidad di gana e careda di punta a punta considerando su handicap di 53 kilo. y 58 kilo di Hy D'Or. Llave 9 en todo caso ta e promer candidato. Maporal ta corre cu muchu peso. Gavidia ta canaz di tuma e delantera y wanta te fin.

DI TRES CAREDA: Distancia 1200 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 7. Tin 3 yabi. Tin un ehemplar Rey del Bosque cu no ta valido. Llave 6 ta forma pa 3 ehemplar. Viajero II (48 kilo) cu Guillermo Gonzalez. Solares (49 kilo) cu Luis Bolivar y Barbullon (54 kilo) cu Carlos Perez. Llave 7 ta integra pa Vacante (50 kilo) cu Milton Barra y Rey del Bosque cu no ta valido pa 5 y 6. Den llave 8 ta corre Guatrache II (48 kilo) cu M. Bracho y Uruguavana (48 kilo) cu Teofilo Tosta. E favoritonan ta llave 6. Belflete (52 kilo) cu Carlos Cruz y llave 7. Barbullon ta e promer candidato y e „fija" di siman. Su ultimo careda el a perde contra Bull como cu el a corre cu tropiezo. Den e careda aki e ta luci enormemente fuerte. Como rivalnan nos ta mira Vacante y Bellflete. Teofilo Tosta por laga tur hende na camisa cu un triunfo di Uruguayana.

Despues di e tercera valida ta core e clasico „Comparacion" exclusivo pa criollo di 2 anja apto pa reproduccion. E careda ta riba 1400 metro cu un trofeo y Bs. 30.000 pa e ganador. E otro premio ta Bs. 10.000, Bs. 5.000 y Bs. 2.500. Den e 7 competidornan tin un vegua Noche del Sur, e ganadora di Polla de Potranca y ta e promer favorito.

DI CUATER CAREDA: Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta competi 14 ehemplar di serie 8. Tin 2 yabi. Tin dos ehemplar Romancero y Heraclio cu no ta valido pa 5 y 6. Llave 11 ta forma pa Nagui (50 kilo) cu R. D. Guzman y Pedreiro (48 kilo) cu J. H. Briceño. Den llave 12 ta corre Warrior (51 kilo) cu Carlos Perez y Cardington (49 kilo) cu Edgar Aranzazu. E favoritonan ta Gran Trece (50 kilo) cu Milton Barra. Vivac (51 kilo) cu J. R. Guanchez y Mushingo (53 kilo) cu R. Bustamante. Gran Trece despues di su excellente careda den e Clasico Internacional Simon Bolivar den cual el a yega di dos tras di e ganador Primordial, a corre cu tropiezo den su ultima salida y su jinete Barra a declara cu e animal a nenga di reacciona durante e careda. Den un careda normal Milton Barra tin gran posibilidad di gana, pero tin otro competidor peligroso den e careda. El Gavilan (48 kilo) cu J. Gonzalez P. ta corriendo excellente y maske e ta corre subi di serie nos ta kere cu e ta un gran candidato pa gana. Otro competidor cu por sorprende ta Manuelillo (48 kilo) cu Carlos Cruz y por ultimo no mester lubida Mushingo.

DI CINCO CAREDA: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Tin 14 competidor di serie 6. Premio 13%. Tin 4 yabi. Llave 7 ta forma pa Gleen Ford (49 kilo) cu J. E. Cruz y Pappidge (49 kilo) cu Atilio Bracho. Den llave 8 tin Ramuntcho (49 kilo) cu G. Avila y Mimado (48 kilo) cu Teofilo Tosta. Llave 9 ta forma pa Macarapana (48 kilo) cu J. H. Briceño y Carnavalesco (48 kilo) cu Omar Perez. Den llave 10 ta corre Domenico (48 kilo) cu J. Gonzalez P. y Malbajar (53 kilo) cu F. Garcia. E favoritonan ta llave 8. llave 7 y llave 10. Nos favoritonan ta llave 7. llave 8 y llave 9. Ramuntcho y Gleen Ford lo lucha pa e victoria y Carnavalesco cu Osornino (51 kilo) cu R. Cortez lo busca e chens di sorprende. Especialmente Osornino por ta un gran sorpresa. Su temponan ta bon y e ta corriendo regular.

ULTIMO CAREDA: Distancia 1200 metro. Exclusivo pa criollo di 3 o mas. Ta competi 11 ehemplar. No tin yabi. E favoritonan ta Algarrobo (53 kilo) cu J. E. Cruz. Tenango (55 kilo) cu G. Avila y Hyland King (51 kilo) cu R. D. Guzman. E gran velocista Algarrobo tin e mehor chens den e careda di velocidad aki. Bao piloteaje di J. E. Cruz cu ta conoce e ehemplar a fondo nos ta kere cu dificil Algarrobo por perde e careda.

E rival mas potente ta Hyland King y Hy Etoile (51 kilo) cu Carlos Perez. Sorpresa por ta Cosaco (51 kilo) cu Atilio Bracho.

Nos combinacionnan di e siman aki ta: Tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Nagasaki	Llave 8	Redoblante
Proton Llave 9	id.	id.
Llave 6	id.	id.
Gran Trece Manuelillo	El Gavilan Gran Trece	Manuelillo El Gavilan
Llave 8	Llave 7	Llave 9
Algarrobo	id.	id.

Seis cuadro pa valor di Bs. 32.

Nagasaki	Llave 8	Nagasaki	Llave 8	Redoblante Ganadero	My King Tunapuy
Llave 9	Proton	Proton	Llave 9	Indiana	Indiana
Llave 6	id.	id.	id.	id.	id.
Gran Trece El Gavilan	id.	id.	id.	id.	id.
Llave 7 Llave 8	id.	id.	id.	id.	id.
Algarrobo	Algarrobo	H. King	H. King	Tenango	Tenango

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

NOTICIANAN DI POLIS

El a corre tog

ORANJESTAD — Ayera mardinga pa 1'or y mei un tal W.P. tabata corre den su stationwagon A-5854 apesar cu hues a prohibiele di stuur auto. Un patrulla a ripara esaki, nan a para P. y lembe an „cajente".

Choke den W'straat

ORANJESTAD — Diahuebs pa l'or y diez e auto A 6226 maneha pa R.R. a corre dal tras di pick up A 2598 maneha pa M.G. Danjo na e prome auto ta fl. 400, y na e otro fl. 150. -.

DALMENTU DI AVIONNAN NA BRASIL

RIO DE JANEIRO, 28 nov. — Den cercania di Paraibuna, cien kilometer oost di Sao Paulo na Brasil, nan a haya restunan di dos avion cu segun noticianan di radio a dal den otro. Tur e ocupantenan di e avionnan a muri. Den e prome noticianan nan ta papia di 26 morto.

ELECCIONNAN GENERAL NA KOEWEIT

KOEWEIT, 28 nov. — Dia23 di januari di otro anja, nan lo tene eleccionnan na Koeweit pa e prome asamblea nacional. E acuerdo aki a wordu aproba siman pasa door dje Emir di Koeweit.

INUNDACION NA TUNISIA

TUNIS, 29 nov. — Den circulonan autorisa nan ta calcula e cantidad di victimanan di inundacion na Zuid Tunisia riba 100 persona.

E quiponan salvavida te ainda no a logra pa alcanza e lugarnan El Hamma y Met Mata, den cercania di Gabes y Nefta.

CHINA Y ALBANIA

PEKING, 29 ov. — Ayera prensa Chines ta para den centro di publicidad pa e direccion corecto dje partido comunista Albanes y takenan renoba riba e revicionismonan moderno di Jugoslavia y nan politica.

Albania a cumpli 50 anja di independencia y awe e ta celebra su di 18 dia di liberacion.



Cu motibu di morto di prinses Wilhelmina personal di Domeinnan a hanja liber na Apeldoorn. Riba e portret nos ta mira trabadornan ta bandona e palacio na Het Loo.

ESGRIMA ENTRE BEAU GESTE Y C.S.C.

(Di nos redactor deportivo)

Un total di cinco esgrimista for di e departamento di esgrima di Curacaose Sport Club ta huesped durante e fin di siman aki di e club di esgrima di Aruba Beau Geste. E cinco esgrimistanan for di Corsow ta Srta. Secreve, senjora Kroone, y senjores dr. Chris Engels, Kromhout, y Anton Hoevertsz.

Awe nochi pa 7.30 e promer encuentronan lo tuma luga y lo ta di degen.

Majan mainta pa 10'or lo tinê floret di damas, mientras cu atardi pa 3.30 lo tin encuentronan di sabel.

Tur e encuentronn lo ta den Eagle Club. E encuentronan lo ta a base personal, es decir cu lo no tin encuentronan cu ta entre e dos clubnan.

Mirna Simon ta duna Dakota su prome Beauty Salon

ORANJESTAD, 1 dec. — Sra. Myrna Simon-Bronswinkel ta mira un di su sonjonan di hapi ania corona cu exita. Awe tardi su „Myrna's Beauty Salan" den Druivenstraat 9 ta habri cama prome peluqueria na Dakata. Despues di un estudia prafunda na e „Apex Beauty Schaal" na New Yark, Myrna ta cuminza awe tardî riba su mes. „Gracias na e ayuda grandi di mi casa Alfred y mi ruman Harold", e ta bisa.

„Bo mester atenebo na e severidad y fuerte disciplina di e scool na Merca y e ora ey bo chens pa slaag ta hopi grandi". sra. Simon ta bisa. Como unica Antillana den mas di 270 damanan for di Inglaterra, Porto Rico, British Guyana, Estados Unidos y otro paisnan, e senjora aki kende, despues cu el a casa, a sintiele atrae pa e bunita profesion di peluquera, a dedica su ocho lunanan cu el a keda Merca henteramente na su estudio.

„Cada cursista tin di completa e curso di 1000 hora, parti den cinco dia den siman for di 9'or di mainta pa 5'or di atardi, y e ora ey e ta baj pasa su examen", asina tabata e sistema cu sra. Simon a studia na Merca.

E mes a completa 1090 hora y na momento cu dia 25 april di e anja aki nan tabata lezando e resultadonan Myrna su curazon a bula un rato ora cu el a tende cu el a pasa cu 90%.

Cu esaki su sonjo y tambe di su casa, kende por cierto a sorpresele un poco cu e viahe di estudio, a cristaliza. Un luna mas Myrna a keda na Merca pa obtene su teoria den organizacion y dirigimento di un negoshi di peluqueria.

E permanencia na Merca for di 5 september 1961 pa 2 juni 1962 mester a jega na su fin como cu e senjora tabatin deseo di mira su casa y e dos chikitonan cu tambe a keda cas.

Par cuminza awor

Awor cu el a bolbe, cuminzando for di awe Myrna assisti pa Myrna Kock lo pone su conocementonan na servicio di e habitantenan di Dakota y tambe otronan. Lo e demostra su experiencianan riba manicura, „marcel waving" (un tratamento cu tambe ta worde usa pa hende homber dunando nan pelo un apariencia a la Nat „King" Cole), tratamentonan facial, tratamento di cuero di cabez y un cantidad di otro tratamento mas den e salon pinta cu colornan di verf di e conocido Tieerd Alkema di „Bouwmij".

Tur e servicio aki Myrna Simon ta duna despues cu su salon worde habri awe tardi entre cuat'or y mei pa cinc'or pa Dolores Arends, di Doris Beauty Parlor.

Myrna, kende ta pensa pa bolbe bai Merca aki dos anja pa avanza mas ainda, lo ta contento cu e ora ey independientemente e por juda e hendenan di su barrio cu tratamento di nan pelo.



Mikoyan kende a keda algun siman na Havana pa consulto cu gobierno di Castro a regresa New York dialuna. Riba e portret aki nos por mira na qui un manera cordial e despedida cu Fidel tabata. Mikoyan a bai conferencia na New York cu Oe Thant respecto e caso di Cuba y segun rumornan lo e bula despues pa Washington pa un entrevista cu Kennedy. Vlo

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Bo tin awe un mehor idea riba tur asuntonan. Principalmente e atardi di awe. Percura probecha.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Mainta tempran no ta un momento satisfactorio pa situacion domestica.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

E aspectonan ta bon pa bini na un convenio favorable cu bo partner of un otro persona interesante.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Cuidao cu e inclinacion na quier gasta mas tantu cu bo ta gana. No larga amigunan ganja bo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo ta parce bon na alcance di por anda cu otronan. Cuidao cu impulsivonan cu no ta generoso.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo tin chens awor di regla cu exito algun caso cu bo a neglisha i descuida.

LIBRA
23 September — 22 October

Bo tin di trata di bai masha prudente den asuntunan financiera. Cuidao cu fiamento.

SCORPIO
23 October — 22 November

Cuidao pa bo no haci danjo na bo popularidad awe door di bo mal humor. Percura domine.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

No sea desanima ni abatido ora cu otronan no baj di acuerdo cu bo opinion.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo aspectonan ta favorable pa areglo di asuntonan personal i di urgencia.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Spera te merdia of te anochi prome cu bo firma un of otro contract of convenio.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

No larga indolencia of falta di concentracion haci influencia riba bo.

BUCHI ROBEZ

